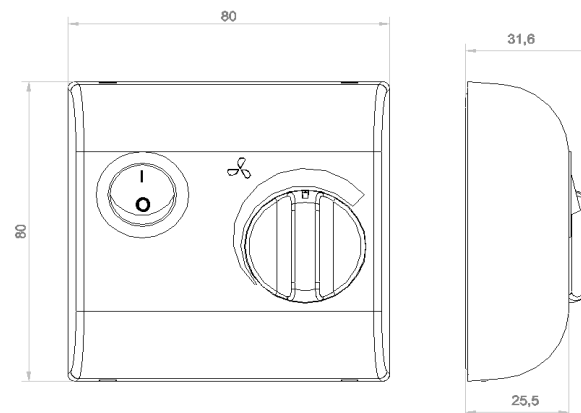
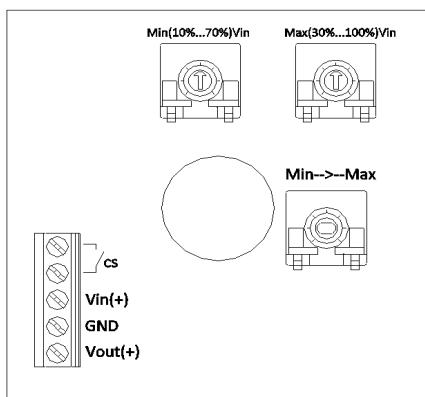


<p>LT Originalios naudojimo taisyklės</p> <p>Potenciometras su reliniu išėjimu ECS10</p> <p>Aprašymas</p> <p>Potenciometras su reliniu išėjimu ECS10 skirtas EC (elektroninio komutavimo) elektros variklių sukimosi greičio valdymui, keičiant valdymo signalą 0..10 VDC. Potenciometras taip pat gali būti naudojamas su dažnio keitkliais ar kitais prietaisais, kurie valdomi 0.10 VDC signalu. ECS10 korpusas skirtas paviršiniam montavimui. Potenciometro išėjimo signalo reguliavimui reikalinga 3..15 VDC įėjimo įtampa. Valdomo įrenginio aktyvavimui. ECS10 turi relinį išėjimą. Potenciometro viduje nustatomos išėjimo signalo ribos min. ir maks. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.</p>	<p>RU Оригинальная инструкция пользования</p> <p>Потенциометр с релейным выходом ECS10</p> <p>Описание</p> <p>Потенциометр с релейным выходом ECS10 предназначен для регулировки скорости вращения EC (электронной коммутации) моторов, меняя сигнал управления 0..10VDC. ECS10 также может использоваться для изменения управляющих DC входящих сигналов для частотных преобразователей или других устройств, которые управляется входящим сигналом DC. ECS10 имеет корпус для поверхностного монтажа. Для регулирования выходного сигнала на ECS10 должно быть подано напряжение 3..15 VDC. Потенциометр ECS10 имеет релейный выход для включения управляемого устройства. Минимальный и максимальный уровень выходного сигнала потенциометра можно регулировать с помощью триммеров установленных внутри потенциометра. Устройство не предназначено использовать лицами (в том числе детьми) с физическими чувствительными или умственными недостатками, или не имея навыков и опыта, в исключении когда использовать устройство научился и является под надзором лиц ответственных за безопасность. Дети должный быть под таким надзором, чтобы не играли с устройством.</p>	<p>EN Original user manual</p> <p>Setpoint potentiometer with relay output ECS10</p> <p>Description</p> <p>Setpoint potentiometer with relay output ECS10 is designed to change EC (electronically commutated) motor rotating speed by changing control signal 0..10 VDC. The ECS10 can be also used to change control input DC signals for a frequency inverters or other devices that can be controlled by input DC signal. The ECS10 has enclosure for the surface installation. For the output signal regulation the voltage 3..15 VDC must be supplied to the ECS10. For enabling the controlled device the ECS10 has relay output. Minimum and maximum level of potentiometer output signal can be adjusted with inside installed trimmers. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p>	
<p>Techniniai duomenys</p> <p>1. Maitinimo įtampa 3..15 VDC. 2. Išėjimo signalo minimumo ir maksimumo ribojimas. 3. Relinis išėjimas be įtampos, valdomo įrenginio aktyvavimui. 4. Minimumo nustatymo ribos 10..70% maitinimo įtampos. 5. Maksimumo nustatymo ribos 30..100% maitinimo įtampos. 6. Saugos klasė IP44. 7. Maksimali aplinkos temperatūra: 40°C. 8. Maksimalus aplinkos drėgnumas be kondensacijos: 90%.</p>	<p>Технические данные</p> <p>1. Напряжение питания 3..15 VDC. 2. Регулируемый выходной сигнал ограничен минимумом и максимумом. 3. Выходной релейный контакт без напряжения для включения управляемого устройства. 4. Диапазон минимума выходного сигнала 10..70% от напряжения питания. 5. Диапазон максимума выходного сигнала 30..100% от напряжения питания. 6. Класс защиты IP44. 7. Макс. температура окружающей среды: 40°C 8. Макс. влажность окружающей среды 90% без конденсации.</p>	<p>Technical data</p> <p>1. The supply voltage 3..15 VDC 2. The adjustable output signal limited with minimum and maximum. 3. The relay output voltage free for enabling controlled device. 4. The minimum setpoint range 10..70% of the supply voltage. 5. The maximum setpoint range 30..100% of the supply voltage. 6. The protection class IP44. 7. The max. ambient temperature 40°C 8. The max. ambient humidity 90% without the condensation.</p>	
<p>Tipas Тип Type</p>	<p>Maitinimo įtampa [VDC] Напряжение питания [В] Input voltage [VDC]</p>	<p>Matmenys AxBxCxD [mm] Размеры AxBxCxD[mm] Dimensions AxBxCxD [mm]</p>	<p>Svoris [g] Вес [г] Weight [g]</p>
ECS10	3..15	80 x 80 x 25,5 x 31,6	66
<p>Transportavimas ir saugojimas</p> <p>Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normalioms pervežimo sąlygoms. Iškraunant, sandėliuojant gaminius, naudokite tinkama kėlimo įrangą, kad išvengtumėte žalos gaminiams arba darbuotojams. Nekelkite gaminių už maitinimo laidų, sujungimo dėžučių. Venkite smūgių ir smūginių apkrovų. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgmė neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgalaikio gaminių sandėliavimo. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienieris) metus.</p>	<p>Транспортировка и складирование</p> <p>Все продукты упакованы производителем для нормальной транспортировки. Для выгрузки и складирования используйте подходящее оборудование подъема, чтобы избежать повреждения продуктов и рабочих. До полной инсталляции складировать продукты в сухом месте с не больше чем 70% (20°C) влажностью, средняя температура должна быть 5-40°C. Место складирования должна быть защищена от воды и грязи. Избегайте складирования на длительное время. Не рекомендуется складировать продукты дольше чем 1 (один) год.</p>	<p>Transport and storage</p> <p>All products are packed by producer for normal transporting conditions. For unloading and storing use proper lifter to prevent product damage and employees injuries. Make sure that controller is not put rotary switch downwards. Until final installation store products in dry place with humidity not more 70% (20°C), average ambient temperature must be 5 -40°C. Storing place must be covered from water and dirt. Avoid long term storing. It is not recommended to store products more then 1 (one) year.</p>	
<p>Montavimas</p> <p>1. Potenciometrai skirti montuoti ant sienos. Norint pritvirtinti potenciometrą reikia nuimti viršutinį dangtelį, ir kitą korpuso dalį varžtų pagalba pritvirtinti prie sienos. Pritvirtinus pagrindinę korpuso dalį prie sienos ir sujungus laidus, uždėti viršutinį korpuso dangtelį. 2. Potenciometrai negali būti montuojami sprogimui pavojingoje, arba agresyvių medžiagų turinčioje, aplinkoje. 3. Potenciometrai skirti montuoti patalpoje.</p>	<p>Монтаж</p> <p>1. Потенциометр предназначен для вертикального настенного монтажа. Для крепления к стене корпус должен быть открыт, а основание прикреплено к стене с помощью винтов. Корпус должен быть закрыт после того, как базовая часть прикреплена к стене и все провода подключены. 2. Запрещается монтировать потенциометра во взрывоопасной или в, агрессивной окружающей среде. 3. Потенциометры предназначены для монтажа внутри помещения.</p>	<p>Installation</p> <p>1. The potentiometer is designed to mount on the wall. For fixing to the wall the enclosure should be opened and base part attached to the wall with screws. The enclosure should be closed after the base part is attached to the wall and all wires are connected. 2. Potentiometer can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. 3. Potentiometer is intended for inside installation.</p>	
<p>Elektrinis pajungimas</p> <p>1. Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektros saugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. 2. Naudoti tik tiktai elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant regulatoriaus lipduko. 3. Maitinimo laidai turi būti parinkti pagal regulatoriaus įtampa ir srovę.</p>	<p>Электрическое подключение</p> <p>1. Электрическое подключение может проводится только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения. 2. Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке регулятора. 3. Питающие провода должны быть подобранный соответствий с напряжением и током регулятора.</p>	<p>Electrical connection</p> <p>1. Electrical connection and service can be made only by qualified electrician according legal international and national electrical installation standards. 2. Power supply source must conform with data on potentiometer label. 3. Supply cables must be selected according potentiometer's voltage and current.</p>	
<p>Gnybtų žymėjimas</p> <p>cs – relinis išėjimas be įtampos. Vin(+) - maitinimo įtampa 3..15 VDC. GND – neutralė maitinimo įtampos ir išėjimo signalo. Vout(+) - išėjimo signalas. Min(10%..70%)Vin – išėjimo signalo minimumo nustatymas. Max(30%..100%)Vin – išėjimo signalo maksimumo nustatymas. Min-->--Max – išėjimo signalo nustatymas.</p>	<p>Маркировка подключения</p> <p>cs – выходной релейный контакт без напряжением. Vin(+) - напряжение питания 3..15 В. GND – нейтраль для напряжение питания и выходного сигнала. Vout(+) - выходной сигнал. Min(10%..70%)Vin - минимальная установка выходного сигнала. Max(30%..100%)Vin - максимальная установка выходного сигнала. Min-->--Max – установка выходного сигнала.</p>	<p>Terminal marking</p> <p>cs – the relay output voltage free. Vin(+) - the input voltage 3..15 VDC. GND – the ground of the input voltage and the output signal. Vout(+) - the output signal. Min(10%..70%)Vin - the minimum setpoint for output signal. Max(30%..100%)Vin - the maximum setpoint for output signal. Min-->--Max – the output signal setpoint.</p>	

Jungimas ir matmenys
Подключение и размеры
Terminals and dimensions



<p>Aptarnavimas</p> <p>Potenciometrai nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus, mažiausiai vieną kartą metuose, patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą.</p>	<p>Обслуживание</p> <p>Регулятор не нуждается в специальном обслуживании. Только не реже 1 раз в год требуется проверка надежности электрического подключения.</p>	<p>Service</p> <p>No special service is required for controllers, only to check electrical connection not less then 1 time per year.</p>
<p>Garantija</p> <p>1. Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo išomomis pristatyti gaminį. Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. 3. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.</p>	<p>Гарантия</p> <p>1. Регуляторам предоставляется гарантия 2 года, считая от даты выставления инвойса производителем. Гарантия действительна если все требования транспортировки, складирования, электрического подключения и монтажа были соблюдены. 2. В случае поломки или неисправности продукта во время периода гарантии, покупатель должен сообщить производителю не позже чем через 5 дней и как можно скорей прислать продукт своими средствами. 3. Производитель не отвечает за повреждения, которые произошли во время транспортировки.</p>	<p>Warranty</p> <p>1. Manufacture declare 2 years warranty term from the date of manufacturers invoice. Warranty is applied in case if all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of damaged or faulty product during warranty term customer must inform producer in 5 days and deliver product to manufacture as soon as possible at customer's costs. In other case warranty is not valid. 3. Manufacture is not responsible for damages which occur during transportation or installation.</p>
<p>Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio išpėjimo.</p>	<p>Производитель оставляет за собой права изменять технические данные</p>	<p>Producer reserve the right to change technical data</p>

Gamintojas:
 UAB Valtronika
 Adresas: Nuklono g. 12, Šiauliai, Lietuva
 Tel. Nr.: +37068720836
 El. paštas: valtronika@valtronika.com
<https://www.valtronika.com>

Producer:
 UAB Valtronika
 Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania
 Phone number: +37068720836
 E-mail: valtronika@valtronika.com
<https://www.valtronika.com>